

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 52 (2005)

**Heft:** 4

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**DV SZSV**

- 4 Bevölkerungsschutz –  
ein Thema auch für Politiker

**BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

- 8 20 Jahre Ausbildungszentrum  
Schwarzenburg  
10 Steigende Bedeutung des Koordinierten  
Sanitätsdienstes  
12 Für eine umsichtige Weiterverwendung  
und Entsorgung  
13 Tag der offenen Tür im Labor Spiez  
14 Einsatzrichtlinien und Ausbildungs-  
standards werden vereinheitlicht  
14 Schutz und Sicherheit von Kritischen  
Infrastrukturen

**KANTONE**

- 15 Für Katastrophen und Notlagen gerüstet  
16 Sparen ist angesagt  
16 Zivilschutz Nidwalden  
16 JU: Vernehmlassung  
17 Wichtige Zustimmung

**BUNDESHAUS**

- 17 Persönliche Ausrüstung für Zivilschutz-  
leistende

**ZIVILSCHUTZ**

- 18 23 neue eidgenössisch diplomierte  
Zivilschutz-Instruktoren  
19 St.Gallischer Sicherheitstag geplant  
19 Zivilschutz Stadt Zürich  
20 Fachlich weiterbilden –  
Horizont erweitern – Teams bilden  
21 Vielseitiger Einsatz am CSIO  
22 Schwere Arme sind garantiert

**10****BEVÖLKERUNGSSCHUTZ**

**Abnehmende Ressourcen und zunehmende Risiken bedingen mehr denn je eine optimale Koordination aller sanitätsdienstlichen Mittel unter den verschiedenen Partnern, damit alle Patienten in allen Lagen bestmöglich sanitätsdienstlich versorgt werden können. Die Bedeutung des Koordinierten Sanitätsdienstes (KSD) ist mit der am 1. Juni 2005 in Kraft getretenen neuen Verordnung unterstrichen worden.**

- 23 Auftrag erfüllt!  
24 Feuer am Birchweiher  
25 «Momol, i bi zfride!»

**KULTURGÜTERSCHUTZ**

- 26 Neues Kulturgüterschutz-Inventar  
wird 2008 erwartet

**ES WAR VOR 30 JAHREN****VARIA****ARMEE****PROTEZIONE CIVILE**

- 31 23 nuovi istruttori della protezione civile

**AD USPC**

- 32 Protezione della popolazione –  
un argomento anche per i politici

**PROTEZIONE DELLA POPOLAZIONE**

- 34 Il Centro federale d'istruzione  
di Schwarzenburg compie 20 anni  
35 Importanza crescente  
del Servizio sanitario coordinato  
37 Giornate delle porte aperte  
presso il Laboratorio Spiez  
38 Uso futuro e smaltimento del materiale

**PROTEZIONE DEI BENI CULTURALI**

- 39 Nuovo inventario della protezione  
dei beni culturali atteso per il 2008

**PALAIS FÉDÉRAL**

- 40 Equipement des personnes astreintes  
à servir dans la protection civile

**AD USPC**

- 41 Un goût plus épicé que les Läckleris...

**PROTECTION DE LA POPULATION**

- 44 Le service sanitaire coordonné,  
un domaine toujours plus important  
45 Journée portes ouvertes  
au Laboratoire de Spiez  
46 Pour une utilisation judicieuse  
et une élimination appropriée  
47 20 ans du Centre fédéral d'instruction  
de Schwarzenburg  
48 Protection et sécurité des infrastructures  
critiques  
48 Uniformisation des directives d'intervention  
et des standards de formation

**PROTECTION DES BIENS CULTURELS**

- 49 Le nouvel inventaire des biens culturels  
paraîtra en 2008

**PROTECTION CIVILE**

- 50 23 instructeurs de la PCI  
fraîchement diplômés  
51 Edito romand  
51 Changement de (à la...) tête!  
52 La roue tourne...



PHOTO: M. FLÜCKIGER

**Zivilschutz –  
im Einsatz für die Bevölkerung****La protection civile  
au service de la population****La protezione civile  
al servizio della popolazione****IMPRESSUM**

52. Jahrgang/52<sup>e</sup> année/52<sup>a</sup> annata  
Zivilschutz/Protection civile/Protezione civile

**Redaktion/Rédaction/Redazione**  
c/o Schweizerischer Zivilschutzverband  
Postfach 8272, 3001 Bern  
Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02  
E-Mail: szsv-uspc@bluewin.ch  
www.szsv-uspc.ch

*Chefredaktor/Rédacteur en chef/  
Redattore capo:* Hans Jürg Münger (JM)

*Rédacteur Romandie*  
René Mathey, Chexbres (rm)  
E-Mail: R.mathey@bluewin.ch

*Redaktionskommission/Commission  
de rédaction/Commissione di redazione:*  
Therese Isenschmid  
(Präsidentin/Présidente/Presidente),  
Pascal Aebischer, Moritz Boschung,  
Mark A. Herzog, Michael Kurz, René Mathey,  
Detlev Eberhard, Hans Jürg Münger

**Herausgeber/Editeur/Editore**  
Schweizerischer Zivilschutzverband  
Union suisse pour la protection civile  
Unione svizzera per la protezione civile

**Layout:** Werner Kocher, VS/H Medien AG

**Druck und Versand/Impression  
et expédition/Stampa e spedizione**  
Vogt-Schild/Habegger Medien AG  
CH-4501 Solothurn, Telefon 032 624 71 11  
Telefax 032 624 74 44  
Vertrieb: Rita Ackermann

**Inserate/Annonces/Inserzioni**  
Print Promotion, Andreas Benz  
Thürliacker  
3116 Kirchdorf  
Telefon 031 780 18 18, Fax 031 780 18 16  
E-Mail: print.promo@bluewin.ch

**Abonnement/Abbonamento:**  
Nichtmitglieder (Schweiz)/  
Non-membres (Suisse)/Non membri (Svizzera)  
Fr. 40.– (inkl. MwSt./TVA)

*Einzelnummer/Numéro individuel/  
Numero separato* Fr. 7.–

*Erscheinungsweise/Parution/Pubblicazione*  
siebenmal jährlich,  
7 numéros par an  
7 numeri all'anno  
Auflage: 12 362  
Edition: 12 362  
Edizione: 12 362

Member of the European  
Military Press Association  
(EMPA)

